Ètimologičeskij slovar' iranskix jazykov. Tom I : a-ā.
Moskva, Izd. firma Vostočnaja literatura RAN, 2000,
326 p. *Tom II : b-d.* Moskva, Izd. firma Vostočnaja
literatura RAN, 2003, 501 p. [Dictionnaire
étymologique des langues iraniennes]

Vincent Hachard

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/4141>

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 15 mai 2004

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Vincent Hachard, « *Ètimologičeskij slovar' iranskix jazykov. Tom I : a-ā.* Moskva, Izd. firma Vostočnaja literatura RAN, 2000, 326 p. *Tom II : b-d.* Moskva, Izd. firma Vostočnaja literatura RAN, 2003, 501 p. [Dictionnaire étymologique des langues iraniennes] », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 25 | 2004, document 33, mis en ligne le 15 mars 2006, consulté le 25 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/4141>

Ce document a été généré automatiquement le 25 septembre 2020.

Tous droits réservés

Ėtimologičeskij slovar' iranskix jazykov.
Tom I : a-ā. Moskva, Izd. firma
Vostočnaja literatura RAN, 2000, 326
p. *Tom II : b-d.* Moskva, Izd. firma
Vostočnaja literatura RAN, 2003, 501
p. [Dictionnaire étymologique des
langues iraniennes]

Vincent Hachard

- 1 Avec la publication de ces deux premiers volumes, les A. se lancent dans une entreprise ambitieuse et inédite : la réalisation d'un dictionnaire étymologique des langues iraniennes. Fruit d'une longue carrière de recherche – sur les langues iraniennes du groupe occidental pour V. Rastorgueva, oriental pour D. Edel'man –, ce dictionnaire ne se veut cependant qu'un travail préliminaire n'excluant pas la réalisation de travaux sur des langues individuelles (telle dictionnaire étymologique du kurde de Cabolov, en cours de publication – cf. c.r. n° 36). Il se donne pour but de reconstruire l'ensemble du vocabulaire irano-aryen commun à partir des items attestés aussi bien en iranien ancien et moyen que dans les langues et parlers modernes, y compris ceux récemment disparus, en situant le fonds lexical ainsi obtenu comme un sous-système du lexique proto-indo-européen. Les entrées sont donc données sous une forme reconstruite (racine, radical, thème ou « mot » selon les cas) proto-iranienne, avec leur étymologie i.e. et leurs cognats dans les autres branches de la famille (avec une attention particulière à l'indo-aryen et au slave), suivi des formes réellement attestées (avestique, vieux perse, mède d'abord, puis langues des périodes moyenne et moderne, occidentales d'une part, orientales de l'autre) ; viennent ensuite les différents dérivés (suffixés, préfixés, composés). Malgré son intérêt synthétique indéniable, ce choix rend le dictionnaire pour l'instant inutilisable pour la recherche de l'étymologie d'un mot

précis dans une langue précise : on ne peut donc qu'attendre impatiemment la publication d'un volume final d'index sans lequel on ne pourra exploiter pleinement ce travail ; malheureusement, si l'on table sur un total de 6 vol., il faudra attendre, au rythme actuel des parutions, encore une vingtaine d'années ! La littérature utilisée est pour une moitié environ russe, pour l'autre occidentale ; on y notera quelques omissions (?) surprenantes, comme la grammaire de Hoffmann-Forssman (1996) pour l'avestique ou les *Beiträge zu altpersischen Inschriften* de Schmitt (1999) pour le vieux perse (la transcription de l'avestique reste d'ailleurs celle qui est traditionnelle). C'est maintenant à chaque spécialiste de juger dans le détail cette entreprise essentielle. Bibliogr. pp. 45-61 (vol. 1), pp. 20-38 (vol. 2 – légèrement actualisée).

INDEX

Thèmes : 2.2. Langues vivantes et dialectes

AUTEURS

VINCENT HACHARD

BIULO – Paris